



MEMORIA ANUAL 2003

SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO



TELETÓN

MEMORIA ANUAL 2003





MEMORIA

2003



SONRÍE SIEMPRE!



SONRÍE SIEMPRE

PUROCORAZÓN!



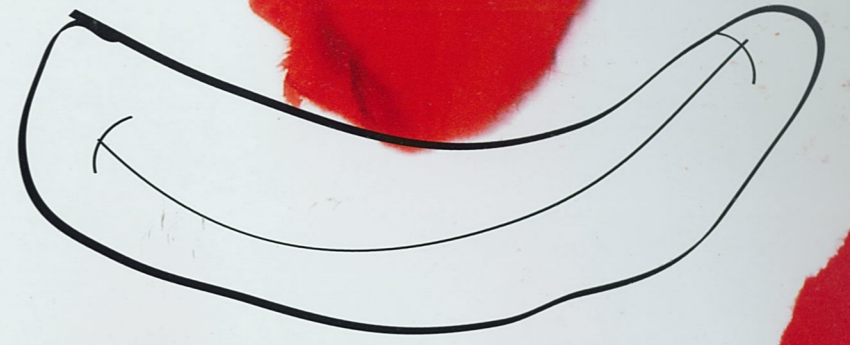
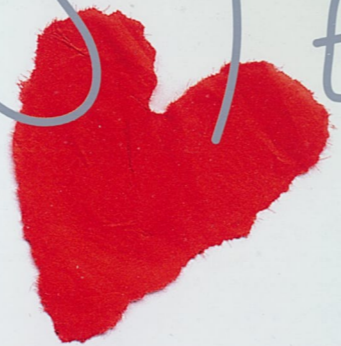
TELETÓN



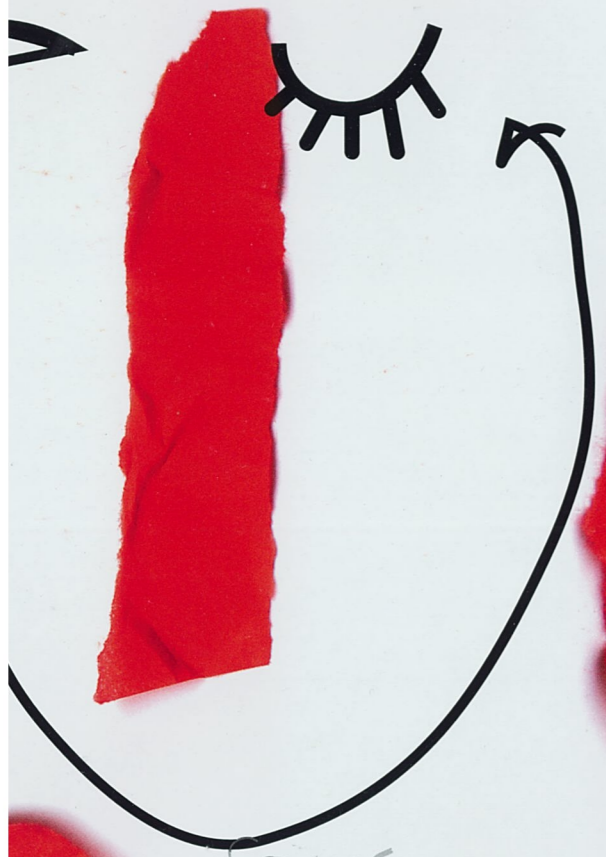


SONRÍE SIEMPRE

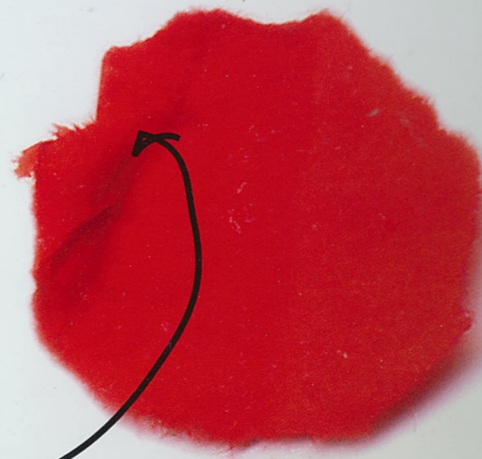
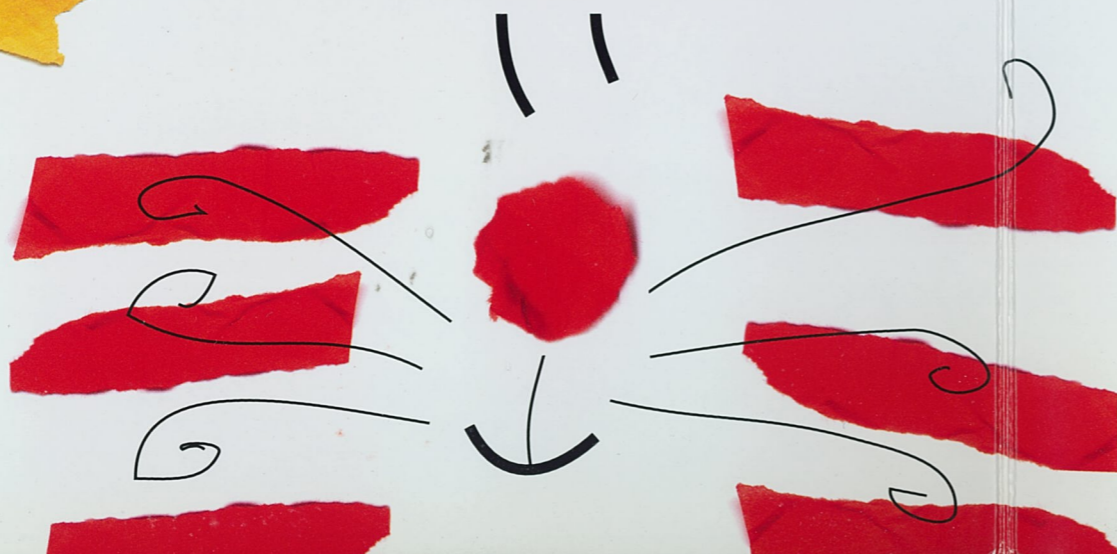
+



SONRÍE SIEMPRE!



SONRÍE SIEMPRE



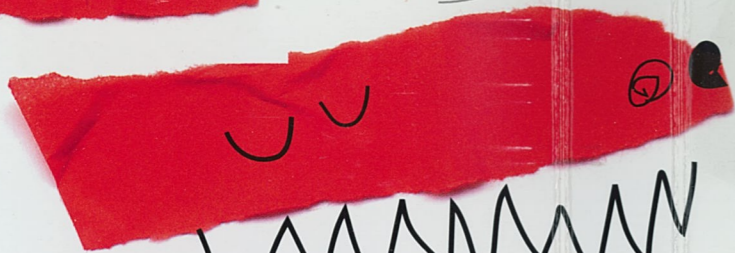


003



SONRÍE SIEMPRE!

SONRÍE SIEMPRE



SONRÍE SIEMPRE



SONRÍE





# TELETÓN

MEMORIA ANUAL 2003

LA SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO  
QUIERE CELEBRAR EN ESTA MEMORIA  
ANUAL 2003, 56 AÑOS DE HISTORIA Y 25 AÑOS DE  
TELETÓN. DURANTE TODO ESTE TIEMPO, LA  
INSTITUCIÓN HA TRABAJADO POR LOS NIÑOS Y  
JÓVENES CON DISCAPACIDAD EN CHILE.  
MARCANDO UN LIDERAZGO EN EL PAÍS QUE  
HA CONTRIBUIDO A QUE NUESTRA  
SOCIEDAD TENGA PEQUEÑOS AVANCES QUE VAN  
MARCANDO SU FUTURO. QUEREMOS  
AGRADECER A TODOS LOS QUE HAN COLABORADO  
DURANTE MÁS DE MEDIO SIGLO A QUE SE CUMPLA  
ESTA TAREA QUE HACE EL PAÍS ENTERO,  
DIARIAMENTE, CON GRAN ENTREGA...

SONRÍE  
SIEMPRE!











## INDICE

05	Carta del Presidente de la Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado
07	Directorio y Administración
09	Descripción del modelo de rehabilitación
10	Información Técnica
10	a. Evolución de Atenciones Médicas y Terapéuticas 2000-2003
11	b. Desglose de Atenciones Médicas y Terapéuticas 2002-2003
13	c. Desglose Primeras Consultas
14	d. Pacientes Activos a Diciembre por Instituto
15	e. Desglose Población 31 de Diciembre Bajo Control
17	Análisis de Costos e Inversiones
22	Programas Deportivos
25	Programas de Alta Motivación: Arte, Teatro y Música
27	Actividades de extensión
27	Actividad Académica
29	Convenio con FONASA
29	Proyecto de Instituto para la Región del Maule en Talca
30	ORITEL 2003
33	Teletón 2003
37	Glosario Teletón





Sonreír, esa simple y singular  
expresión del alma humana, una  
especie que sonríe y crea nuevas  
sonrisas...

04



SONRÍE SIEMPRE!





SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## CARTA DEL PRESIDENTE

Estimados socios y amigos:

Tengo el agrado de presentarles la Memoria Anual y estados financieros de la Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado, correspondientes al año 2003, junto con darles a conocer las actividades y proyectos más relevantes que se realizaron durante este período.

Durante este año, Teletón cumplió 25 años. Desde su nacimiento en 1978, cuando Mario Kreutzberger invitó a la Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado a beneficiarse de lo que los chilenos fueran capaces de aportar a través de un maratónico programa de televisión. Sin duda, que ese sueño se hizo realidad y en estos 25 años se ha logrado concretar un gran proyecto.

El 21 y 22 de noviembre realizamos una nueva Teletón. La jornada estuvo marcada por la incertidumbre de alcanzar la meta. Sin embargo, a pesar de las dificultades, Chile una vez más cumplió con los más de 21 mil niños que atendemos anualmente. En un poco más de 27 horas, logramos reunir la suma de \$10 mil 946 millones, lo que nos permite seguir trabajando en favor de la discapacidad y de esas familias que han puesto sus esperanzas en nuestra institución.

Otras de las actividades que desarrollamos durante el 2003 fue la realización del III Congreso Internacional de Rehabilitación Infantil de ORITEL, que se realizó en el Centro de Convenciones Diego Portales reuniendo a más de mil personas. Este Congreso marcó un hito en el tema de la rehabilitación, abordando el tema de la discapacidad de manera masiva e incorporando a todos nuestros profesionales.

En términos de gestión financiera, la Sociedad actúa con presupuestos anuales, aprobados por el Directorio. Durante el 2003, los gastos operacionales totales ascendieron a \$6.867 millones, los que comparados con los \$6.992 millones presupuestados, muestran un cumplimiento del gasto fijado de un 98%.

Dentro del crecimiento experimentado por la institución, durante el año 2003 comenzó a funcionar el noveno Instituto Teletón, ubicado en la IV Región, Coquimbo. Este Instituto atiende a pacientes de la III y IV Región cumpliendo con las expectativas asistenciales de la institución. De las atenciones, el 50% de los pacientes jamás habían recibido un tratamiento, lo que nos hace seguir comprometidos con acercar los institutos a las familias que lo necesitan. De esta manera, concretamos el sueño de poner la primera piedra del décimo Instituto Teletón en la ciudad de Talca, gracias a la donación del terreno por parte de la Universidad de Talca y de fondos que el Gobierno Regional proveerá para su construcción e implementación.

Finalmente, les agradezco la confianza depositada en este Directorio y aprovecho la oportunidad para felicitar a todos quienes hacen posible que esta obra siga en pie.

Con afecto, los saluda

Andrés Navarro Haeussler  
Presidente del Directorio Sociedad Pro Ayuda  
del Niño Lisiado











SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## DIRECTORIO

Presidente	Andrés Navarro Haeussler
Vicepresidente	Rodolfo Rosenfeld Villarreal
Tesorero	Carlos Alberto Délano Abbott
Pro tesorero	Alfredo Schönherr Monreal
Secretaria General	Ana María Urrutia Arestizábal
Directores	Humberto Chiang Miranda Mario Lübbert Pérez Walter Riesco Salvo Tito Saldías Fernández
Director Honorario	Mario Kreuzberger Blumenfeld

07

## ADMINISTRACIÓN

Gerente General	Sergio Oyanedel Gálmez
Director Médico Nacional (*)	Milton González Alarcón
Directora Académica	María Antonieta Blanco Rojas
Subdirector Administrativo	Enrique Molina García
Control de Gestión	Patricio Lucero Conus
Asesoría Legal	Eyzaguirre y Cía.

(\*) La Dirección del Instituto de Santiago le compete a la Dirección Médica Nacional.

## DIRECTORES INSTITUTOS TELETÓN

Arica	Ximena Guzmán Uribe
Iquique	Lidia Herrera Venegas
Antofagasta	Ricardo Sepúlveda Bagú
Coquimbo	Marilú Hernández Vásquez
Valparaíso	Margarita Solar Beazer
Santiago	Milton González Alarcón
Concepción	Violeta Hinojosa Jiménez
Temuco	Iván Barbosa Contreras
Puerto Montt	Pilar Vera Ruiz





Puro Corazón!

08



Puro Corazón! Corre y corre sin parar,  
con todo el entusiasmo del mundo,  
siempre con esa alegría inmensa,  
que inunda el universo entero...







SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## MODELO DE REHABILITACIÓN

La misión de la Institución es la rehabilitación integral de niños y jóvenes con discapacidad de origen neuro-músculo-esquelético. La rehabilitación integral, representa un ambicioso objetivo ya que implica no sólo preocuparse de la rehabilitación funcional del niño, como la marcha, independencia en actividades de la vida diaria y comunicación, sino que también su integración familiar, escolar, social y laboral cuando las condiciones funcionales así lo permiten. Para lograrlo, requerimos de un trabajo activo con la familia, la que juega un rol

fundamental en el programa de rehabilitación junto con el trabajo permanente con la comunidad en toda la red social, especialmente con los gobiernos comunales y el sector salud y educación.

Para lograr una integración exitosa de un menor con discapacidad, debemos contribuir a que, según su compromiso funcional, adquiera las máximas habilidades tanto funcionales, psicológicas, emocionales y sociales, donde el trabajo con la familia y la comunidad es fundamental. "La integración es trabajo de todos".







SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## INFORMACIÓN TÉCNICA

### a. Evolución de Atenciones Médicas y Terapéuticas 2000 - 2003

Las actividades médico asistenciales de rehabilitación, son agrupadas según los siguientes conceptos: Atenciones Médicas, Atenciones Terapéuticas, Procedimientos Médicos y Atenciones de Programas Complementarios a la Rehabilitación. Las más relevantes son las Atenciones Médicas y las Atenciones Terapéuticas.

En los últimos años se han realizado importantes esfuerzos para entregar las atenciones requeridas por los pacientes tanto en cantidad como en oportunidad. El resultado de lo anterior es un incremento significativo de las atenciones realizadas en los últimos años, según lo muestra el siguiente cuadro:

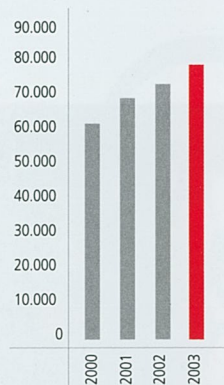
	2000	2001	2002	2003
Atenciones Médicas	62.238	69.572	73.568	79.763
Atenciones Terapéuticas	278.662	298.216	337.477	363.561
<b>Total atenciones médico asistenciales</b>	<b>340.900</b>	<b>367.788</b>	<b>411.045</b>	<b>443.324</b>

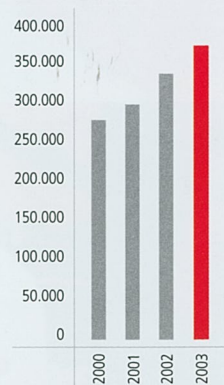
	2000	2001	2002	2003
Atenciones Médicas	100,0%	111,8%	118,2%	128,2%
Atenciones Terapéuticas	100,0%	107,0%	121,1%	130,5%
<b>Total atenciones médico asistenciales</b>	<b>100,0%</b>	<b>107,9%</b>	<b>120,6%</b>	<b>130,0%</b>

**Crecimiento en 4 años** **30%**

ATENCIÓNES MÉDICAS



ATENCIÓNES TERAPÉUTICAS





## b. Desglose de Atenciones Médicas y Terapéuticas años 2002 - 2003

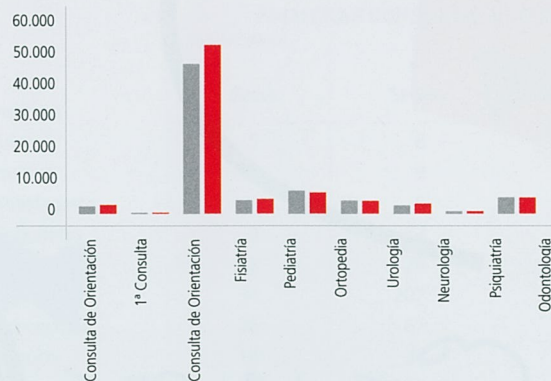
En el 2002 fueron 73.568 en tanto que para el 2003 se registraron 79.763, que significó un 8,4% de crecimiento en 1 año y 28,2% en los últimos 4 años. Las atenciones terapéuticas también tuvieron un importante aumento, el cual se

reflejó en las 337.477 realizadas en el año 2002 y que en el 2003 fueron de 363.561. Esto representa un 7,7% de aumento entre un año y otro y un 30,5% en los últimos 4 años.

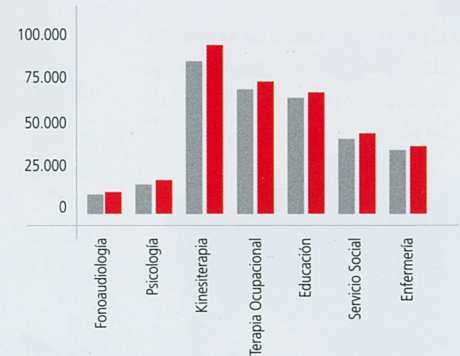
El desglose por tipo de atención se presenta en el siguiente cuadro:

Concepto	REALIZACION ANUAL	
	2002	2003
<b>1.1. Atenciones médicas</b>	<b>73.568</b>	<b>79.763</b>
1ª Consulta	2.247	2.656
Consulta de Orientación	195	168
Fisiatría	47.534	53.448
Pediatría	4.116	4.489
Ortopedia	7.206	6.548
Urología	4.050	3.903
Neurología	2.506	3.015
Psiquiatría	631	589
Odontología	5.083	4.947
<b>1.2. Atenciones Terapéuticas</b>	<b>337.477</b>	<b>363.561</b>
Fonoaudiología	10.597	11.890
Psicología	16.548	18.991
Kinesiterapia	89.547	98.904
Terapia Ocupacional	72.765	77.282
Educación	67.814	70.848
Servicio Social	43.468	46.640
Enfermería	36.738	39.006
<b>Totales</b>	<b>411.045</b>	<b>443.324</b>

ATENCIONES MÉDICAS



ATENCIONES TERAPÉUTICAS



■ 2002  
■ 2003



El observador universal se sonrió...  
entonces se ilumina, y aparecen como  
por encanto, las estrellas, los soles y  
los peces.

SONRÍE SIEMPRE!





### c. Desglose Primeras Consultas

Los siguientes cuadros muestran la distribución por instituto de estas primeras consultas, según grupo etáreo, diagnóstico y compromiso funcional.

#### PRIMERAS CONSULTAS POR GRUPO ETÁREO

Instituto	Menores de 3 años	Desde 3 hasta -6 años	Desde 6 hasta -14 años	Desde 14 hasta -18 años	Desde 18 hasta -22 años	Desde 22 años
Arica	67	15	20	9	4	1
Iquique	51	13	26	6	1	
Antofagasta	66	20	19	8	2	2
Coquimbo	49	34	49	20	4	3
Valparaíso	274	56	43	14		4
Santiago	399	237	223	83	42	17
Concepción	146	70	62	16	11	9
Temuco	84	30	61	16	5	3
Puerto Montt	151	36	55	14	4	2
<b>Total</b>	<b>1.287</b> <b>48%</b>	<b>511</b> <b>19%</b>	<b>558</b> <b>21%</b>	<b>186</b> <b>7%</b>	<b>73</b> <b>3%</b>	<b>41</b> <b>2%</b>

**2.656**

#### PRIMERAS CONSULTAS POR DIAGNÓSTICO

Instituto	PC. <sup>(1)</sup>	Lesionados	Alteraciones	Amputados	Lesionados	Otros
		SNC <sup>(2)</sup>	Raquimedulares		SNP <sup>(3)</sup>	Diagnósticos
Arica	14	7	4	7	12	72
Iquique	26	5	4	9	10	43
Antofagasta	21	5	4	2	9	76
Coquimbo	76	19	6	6	18	34
Valparaíso	91	30	10	19	43	198
Santiago	350	114	56	58	174	249
Concepción	111	33	19	21	34	96
Temuco	56	23	10	13	36	61
Puerto Montt	39	35	13	14	36	125
<b>Total</b>	<b>784</b> <b>30%</b>	<b>271</b> <b>10%</b>	<b>126</b> <b>5%</b>	<b>149</b> <b>6%</b>	<b>372</b> <b>14%</b>	<b>954</b> <b>36%</b>

**2.656**

#### PRIMERAS CONSULTAS POR COMPROMISO FUNCIONAL

Instituto	Grave	Severo	Moderado	Leve	Otros y no informados
Arica	5	8	31	62	10
Iquique	1	9	45	29	13
Antofagasta		6	14	17	80
Coquimbo	9	34	58	53	5
Valparaíso	8	26	111	152	94
Santiago	34	207	415	295	50
Concepción	26	67	118	80	23
Temuco	14	34	79	64	8
Puerto Montt	15	52	75	91	29
<b>Total</b>	<b>112</b> <b>4%</b>	<b>443</b> <b>17%</b>	<b>946</b> <b>36%</b>	<b>843</b> <b>32%</b>	<b>312</b> <b>12%</b>

**2.656**

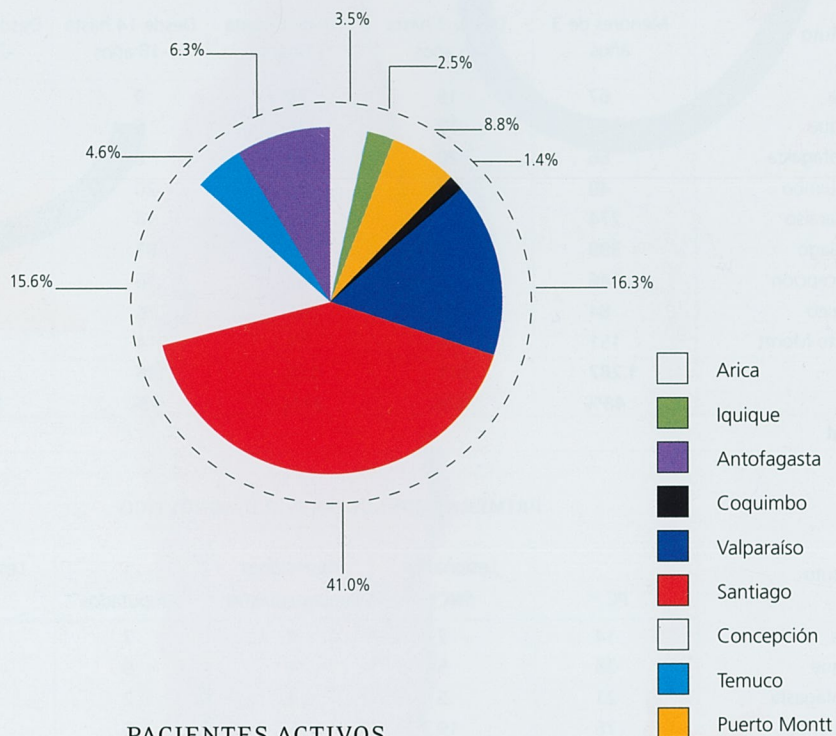
\* (1) PC Parálisis Cerebral  
(2) SNC Sistema Nervioso Central  
(3) SNP Sistema Nervioso Periférico



#### d. Pacientes Activos a Diciembre, por Instituto

Al 31 de diciembre del 2003, a nivel nacional, la población bajo control era de 21.243 pacientes. De ellos, 18.169 recibieron algún tipo de atención en los institutos, lo que representa una cobertura

de un 86%. Su distribución, según grupo etáreo, diagnóstico y compromiso funcional se resume en los siguientes cuadros:



#### PACIENTES ACTIVOS

Instituto Teletón	Nº	%
Arica	734	3.5%
Iquique	538	2.5%
Antofagasta	1.341	6.3%
Coquimbo	299	1.4%
Valparaíso	3.470	16.3%
Santiago	8.710	41.0%
Concepción	3.322	15.6%
Temuco	967	4.6%
Puerto Montt	1.862	8.8%
<b>Total</b>	<b>21.243</b>	<b>100%</b>





e. Desglose Población Bajo Control, al 31 de Diciembre , según:

- i. Edad
- ii. Diagnóstico
- iii. Compromiso funcional

PACIENTES ACTIVOS POR GRUPO ETÁREO

Instituto	Menores de 3 años	Desde 3 hasta -6 años	Desde 6 hasta -14 años	Desde 14 hasta -18 años	Desde 18 hasta -22 años	Desde 22 años
Arica	133	135	318	106	36	6
Iquique	93	134	209	60	38	4
Antofagasta	91	207	642	239	107	55
Coquimbo	55	56	130	40	13	5
Valparaiso	478	739	1.391	480	288	94
Santiago	652	1.538	3.688	1.423	981	428
Concepción	231	528	1.429	573	360	201
Temuco	112	178	432	139	71	35
Puerto Montt	220	335	822	283	146	56
<b>Total</b>	<b>2.065</b>	<b>3.850</b>	<b>9.061</b>	<b>3.343</b>	<b>2.040</b>	<b>884</b>
	<b>10%</b>	<b>18%</b>	<b>43%</b>	<b>16%</b>	<b>10%</b>	<b>4%</b>

15

PACIENTES ACTIVOS POR DIAGNÓSTICO

Instituto	PC. <sup>(1)</sup>	Lesionados SNC <sup>(2)</sup>	Alteraciones Raquimedulares	Amputados	Lesionados SNP <sup>(3)</sup>	Otros Diagnósticos
Arica	213	45	59	70	91	256
Iquique	191	44	42	49	64	148
Antofagasta	463	94	73	98	111	502
Coquimbo	144	28	32	16	37	42
Valparaiso	1.353	315	357	180	375	890
Santiago	3.486	827	1.178	604	1.092	1.523
Concepción	1.473	319	286	217	333	694
Temuco	435	83	105	52	115	177
Puerto Montt	666	228	135	87	230	516
<b>Total</b>	<b>8.424</b>	<b>1.983</b>	<b>2.267</b>	<b>1.373</b>	<b>2.448</b>	<b>4.748</b>
	<b>40%</b>	<b>9%</b>	<b>11%</b>	<b>6%</b>	<b>12%</b>	<b>22%</b>

PACIENTES ACTIVOS POR COMPROMISO FUNCIONAL

Instituto	Grave	Severo	Moderado	Leve	Otros y no informados
Arica	57	82	293	285	17
Iquique	28	79	232	186	13
Antofagasta	45	208	433	479	176
Coquimbo	11	79	119	84	6
Valparaiso	59	472	1.275	1.253	411
Santiago	358	2.639	3.368	2.151	194
Concepción	506	771	866	863	316
Temuco	91	248	408	201	19
Puerto Montt	219	398	588	626	31
<b>Total</b>	<b>1.374</b>	<b>4.976</b>	<b>7.582</b>	<b>6.128</b>	<b>1.183</b>
	<b>6%</b>	<b>23%</b>	<b>36%</b>	<b>29%</b>	<b>6%</b>

\* (1) PC Parálisis Cerebral  
 (2) SNC Sistema Nervioso Central  
 (3) SNP Sistema Nervioso Periférico

**21.243**





SONRÍE SIEMPRE!

16



Esa sonrisita extrovertida...  
sin sutilezas ni medias tintas,  
simplemente franca, alegre y  
rotunda!!!







SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## ANÁLISIS DE COSTOS E INVERSIONES

### Costos

La institución, como parte de su política de gestión, trabaja con centros de costo y, en consecuencia, periódicamente determina el costo relativo de sus diferentes áreas de actividad y el costo unitario de las principales atenciones realizadas.

En el cuadro (de página 18) se muestran los diferentes centros de costo, con su costo total referido al año 2003 y su importancia relativa respecto de los costos totales del período.

Desde esta perspectiva, es importante destacar que los servicios médicos realizados por fisiatras, urólogos, ortopedistas y otras especialidades médicas, representan un 17,33% de los gastos totales de la institución. A su vez, los servicios terapéuticos, que incluye las actividades de kinesiología, terapia ocupacional, educación, psicología, fonoaudiología, enfermería y el área de hospitalizados, representan un 49,22% de los gastos totales. En conjunto, las atenciones médicas y terapéuticas representan el 66,55% del costo total. Adicional a esta actividad terapéutica, la institución proporciona diversos servicios adicionales, tales como el servicio de

movilización de pacientes, que tiene por objetivo transportar a determinados pacientes a sus terapias, disminuyendo una de las principales barreras a la atención, el servicio de taller ortopédico donde se fabrican las órtesis y prótesis que requieren nuestros pacientes, el servicio de alimentación que atiende las colaciones de los pacientes ingresados a los diferentes programas de rehabilitación, los programas complementarios a la rehabilitación que incluyen fundamentalmente actividades deportivas, de pintura, teatro y otras de similar naturaleza que contribuyen en forma importante a desarrollar la autoestima de los pacientes, y que a muchos de ellos les permite encontrar su vocación en áreas o disciplinas que no se habían planteado previamente. También se proporcionan ayudas sociales en dinero y bienes a los pacientes cuya situación económica lo hace necesario, cirugías - algunas de ellas de alto costo, sillas de ruedas y otros elementos de deambulación, etc. El conjunto de todos estos otros beneficios representan prácticamente un tercio (33,45%) de los gastos totales de la institución.



INFORME DE COSTOS OPERACIONALES

Período Enero a Diciembre 2003

DETALLE DE GASTOS APLICADOS, POR CENTROS DE COSTO	Total Gastos del período \$	Porcentaje sobre Costo Total Aplicado
<b>A. Area Asistencial</b>		
<b>1. Servicios Médicos</b>	<b>1.189.922.571</b>	<b>17.33%</b>
Fisiatría	838.808.045	12.21%
Urología, controles	40.537.320	0.59%
Urología, cirugías	26.961.647	0.39%
Ortopedia, controles	94.447.620	1.38%
Ortopedia, cirugías	56.215.264	0.82%
Odontología	69.459.015	1.01%
Otras especialidades médicas internas	63.493.660	0.92%
<b>2. Servicios Terapéuticos</b>	<b>3.379.935.459</b>	<b>49.22%</b>
Kinesiología	784.243.492	11.42%
Terapia Ocupacional	675.611.142	9.84%
Educación	748.427.245	10.90%
Psicología	216.678.067	3.16%
Fonoaudiología	98.436.251	1.43%
Servicio Social	316.130.247	4.60%
Enfermería	371.194.454	5.41%
Hospitalizados y autocuidados intensivos	169.214.561	2.46%
<b>Subtotal Area Asistencial</b>	<b>4.569.858.030</b>	<b>66.55%</b>
<b>B. Otros Servicios a pacientes</b>		
Movilización	\$ 444.300.738	6.47%
Alimentación	\$ 99.698.800	1.45%
Ayudas Sociales	\$ 224.795.562	3.27%
Servicios Profesionales Médicos externos	\$ 3.912.500	0.06%
Cirugías	\$ 265.352.740	3.86%
Servicios Profesionales Dentales externos	\$ 2.954.507	0.04%
Farmacia <i>(incluye medicamentos e insumos clínicos)</i>	\$ 156.228.187	2.28%
Esterilización	\$ 10.485.390	0.15%
Exámenes y Diagnósticos <i>(incluye evaluaciones WeeFim)</i>	\$ 83.966.326	1.22%
Programas Complementarios <i>(incluye talleres de formación personal y familiar)</i>	\$ 109.423.882	1.59%
Sillas de ruedas (mantención)	\$ 26.679.009	0.39%
Taller Ortopédico	\$ 725.815.187	10.57%
Laboratorio de Marcha	\$ 1.900.791	0.03%
Otros	\$ 141.767.897	2.06%
<b>Subtotal Otros Servicios</b>	<b>\$ 2.297.281.516</b>	<b>33.45%</b>
<b>TOTAL GASTOS APLICADOS DEL PERÍODO</b>	<b>\$ 6.867.139.546</b>	<b>100.00%</b>

18

**Inversiones**

La Sociedad tiene como política permanente la mantención de la continuidad operativa de sus Institutos de Rehabilitación, así como el buen estado general de sus activos muebles e inmuebles, lo cual se traduce anualmente en importantes inversiones en vehículos, equipos, maquinarias, software computacional, instalaciones y, en forma esporádica, la ampliación o remodelación de edificios, cuando la infraestructura del Instituto de

Rehabilitación que cobijan se torna insuficiente para atender adecuadamente una demanda asistencial mayor que la prevista al planificar su capacidad, situación que además conlleva la contratación de más técnicos y profesionales para poder satisfacer esa mayor demanda. El 2003 la inversión por estos conceptos alcanzó a los 618,6 millones de pesos, cifra que sumada a los 6.867,1 millones por concepto de los Gastos o Costos Operacionales del período, alcanzó en total a 7.485,8 millones de pesos.





SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## OTROS PROGRAMAS Y SERVICIOS

### Taller Ortopédico

La institución cuenta con talleres ortopédicos en todos los Institutos del país, que nos permiten atender las necesidades de órtesis y prótesis de nuestros pacientes, para lo cual se cuenta con una importante dotación de protesistas, ortesistas y maestros, quienes con sus conocimientos y experiencia van produciendo los elementos más adecuados para cada paciente, según ha sido previamente prescrito por nuestros profesionales médicos.

A pesar de los avances tecnológicos, el proceso de producción de una órtesis o prótesis sigue siendo esencialmente un trabajo a la medida, por lo que la experiencia juega un rol muy importante en la calidad del producto. Por su parte, los avances tecnológicos han generado importantes mejorías en los materiales y elementos que se utilizan en su confección, tecnologías que Teletón ha incorporado en sus procesos, realizando así una importante inversión en la adquisición de los materiales más adecuados para cada producto.

### Servicio de Transporte de Pacientes

Debido a las dificultades de traslado de nuestros pacientes, principalmente por razones económicas, la institución dispone de un servicio de ambulancias para que los niños y jóvenes ingresados en programas terapéuticos puedan acceder a su rehabilitación. Teletón cuenta con 38 ambulancias repartidas en sus 9 institutos a lo largo del país.

### Programa de Sillas de Ruedas

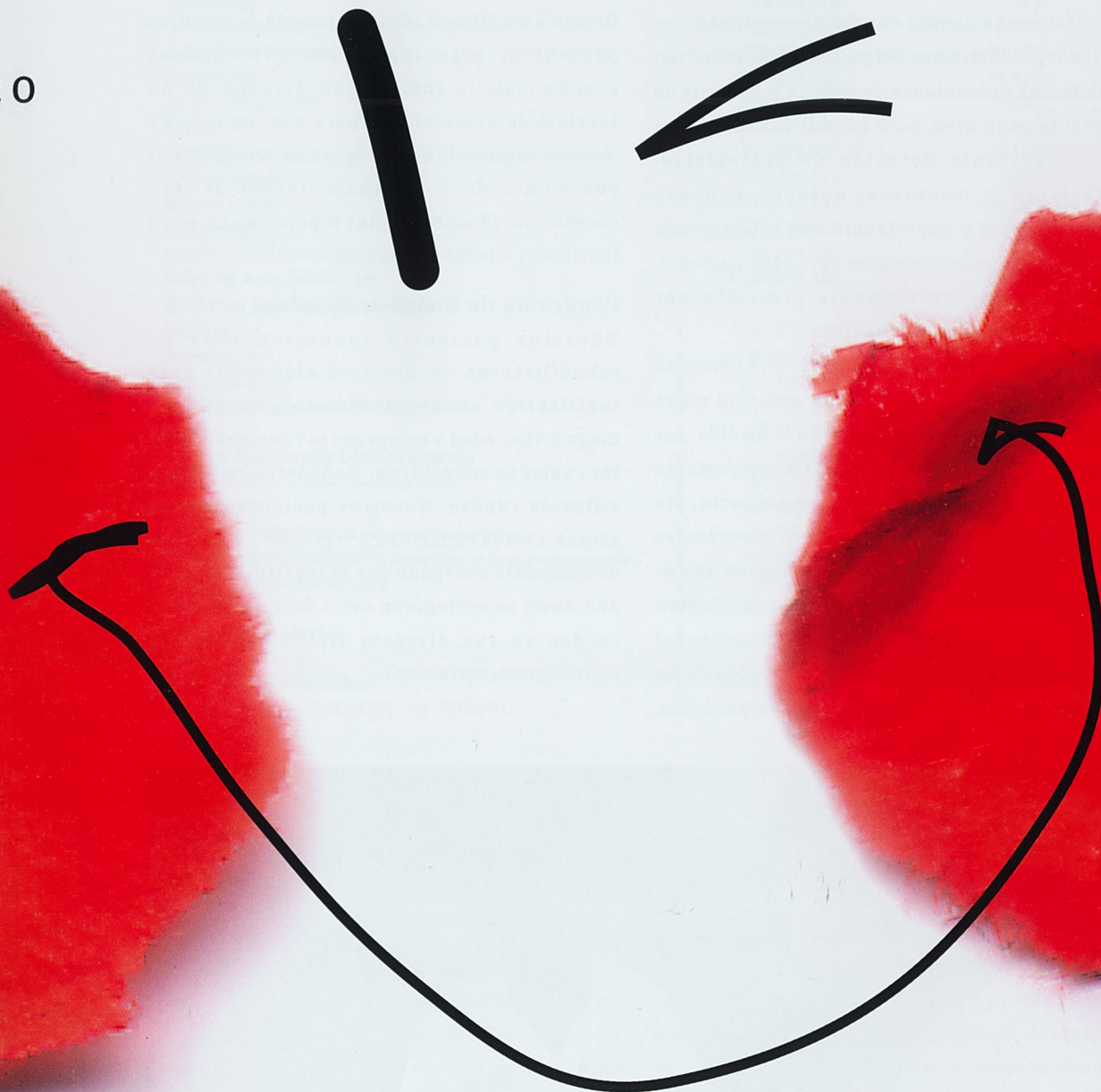
Nuestros pacientes requieren para su rehabilitación de diversos elementos para facilitarles su desplazamiento, según su diagnóstico, edad y compromiso funcional, entre los cuales se encuentran: andadores, muletas y sillas de ruedas. Nuestros pacientes tienen acceso a estos elementos a través de un servicio de comodato otorgado por la institución. En el año 2003 se entregaron cerca de 2 mil sillas de ruedas en sus diversos tipos: estándares, neurológicas, entre otras.





Cerrar un ojo... y abrir una sonrisa  
al mundo entero que nos rodea,  
con un gesto tan amable, sencillo y  
universal.

20



SONRÍE SIEMPRE!





### **Escuela para Padres en Instituto Teletón de Santiago**

Durante el 2003 se inició el Programa Escuela para Padres en el Instituto de Santiago. Más de 100 apoderados participaron de esta iniciativa, cuyo objetivo es entregar a los padres los conocimientos y elementos necesarios para que puedan enfrentar adecuadamente el desafío de ser padre o madre de un hijo con discapacidad. La Escuela para Padres ha tenido gran acogida por parte de los apoderados y esto quedó de manifiesto en la ceremonia de graduación, donde se pudo apreciar el progreso personal de ellos. El curso está dividido en módulos temáticos y adecuados a la edad de los pacientes, ya que las necesidades de información de padres de un niño de entre 3 y 6 años son diferentes a las de padres de un joven adolescente.

Dado el éxito del programa se pretende extender la Escuela para Padres en regiones a un mínimo de 3 institutos durante el año 2004.

### **Programa de Entrenamiento de Líderes Participativos (PELP)**

Por tercer año la institución ha desarrollado a través de ICA Chile un Programa de Entrenamiento Para Líderes Participativos para 36 jóvenes, en un proyecto integrado por jóvenes con y sin discapacidad. Este programa ha logrado mejorar la autoestima de todos los participantes, fortalecido el trabajo en equipo y la capacidad de emprendimiento en proyectos relevantes para su futuro, favoreciendo de esta manera su integración a la sociedad.

### **Actividades de Apoyo a la Inserción Escolar**

La institución, a través de sus departamentos de educación, realiza una importante tarea para facilitar la inserción escolar de nuestros pacientes. Esto se realiza a través de la entrega de información a los padres sobre la posibilidad de que los menores se integren a escuelas, trabajando además directamente con los establecimientos educacionales, en particular con sus profesores, orientándoles y capacitándoles en los conocimientos necesarios para trabajar con menores con discapacidad y por último, orientando y apoyando a los jóvenes en sus proyectos escolares.

### **Taller para madres**

Un área que ha resultado tener muchos beneficios para las familias de los jóvenes con discapacidad son los diversos talleres donde se enseña a las madres a realizar actividades y oficios tales como: cocina, repostería, pintura, tejido, entre otras. Ellas además de aprender una actividad gratificante y diferente, en ocasiones han transformado ésta en una importante fuente de ingresos para el grupo familiar. Además les permite compartir y sociabilizar con otros apoderados su situación. Estas actividades permiten también mejorar su autoestima. Estos talleres se realizan en la mayoría de nuestros institutos.





SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## PROGRAMAS DEPORTIVOS

Uno de los puntos claves y relevantes del 2003 con respecto a los Programas Deportivos, desarrollados como política de la institución, fue el inicio de los encuentros de este tipo que reunieron a los representantes de los distintos Institutos de Rehabilitación en eventos organizados por Teletón y otras instituciones externas.

Durante el 2003, los principales eventos que formaron parte del Programa Complementario de Deportes fueron:

- Cuartas Olimpiadas del Norte que congregaron a delegaciones de los institutos de Antofagasta (anfitrión) Arica e Iquique. Ellos participaron en diferentes disciplinas de carácter participativo y recreativo.

- En tenis, la destacada participación de Chile en el Mundial de Polonia marcó la diferencia en esta disciplina. Los pacientes del Instituto de Santiago Robinson Méndez y Enzo Roco que conformaron el equipo nacional, dirigidos por el profesor Patricio Delgado, lograron ubicar a Chile dentro de los 20 mejores países del mundo en tenis en silla de ruedas. De esta forma clasificaron directamente para el Mundial del 2005 a realizarse en Italia.

- Las Escuelas de Tenis de Viña del Mar y Santiago se enfrentaron en un encuentro muy

interesante lleno de camaradería, el que se realizó en el Sporting Club de Viña. El campeón en varones fue Robinson Méndez (Santiago) y en damas, Isabel Margarita Aguirre, representante de Viña del Mar.

- El Torneo Regional de Tenis de Mesa estuvo en la línea de integrar a todos los deportistas discapacitados físicos de la Región Metropolitana. Gracias a los auspicios del Banco de Chile y Chiledeportes pudieron participar 78 deportistas, de los cuales 25 pertenecen al Instituto de Santiago. Los representantes nuestros obtuvieron buenos resultados, un 1° lugar en single categoría silla de ruedas y una pareja de finalistas en el doble en la misma categoría. En damas ambulantes una tenimesista de Teletón llegó a la final.

- El Torneo Abierto de Natación fue otro evento comprometido no sólo con los pacientes institucionales sino también con los deportistas de otras instituciones (85). El medallero se distribuyó como sigue:

	Oro	Plata	Bronce
Santiago	8	7	3
Valparaíso	3	3	2
Concepción	4	5	3
Temuco	2	3	1





- El Nacional de Básquetbol, en la ciudad de Curicó, se realizó con la participación del recientemente creado Club Los Alerces, que entre sus filas cuenta con pacientes activos y ex pacientes del instituto de Santiago. Ellos obtuvieron el segundo lugar enfrentando a los dueños de casa en un vibrante partido que terminó con el marcador 47 - 45.

El Ski tuvo su punto cúlmine en la realización del torneo internacional "Copa Sur", desarrollado en Portillo, paralelo al Campeonato Nacional de Ski que también reunió pacientes de los diferentes institutos que desarrollan el programa como parte de su calendario anual de actividades (Valparaíso, Santiago, Concepción y Puerto Montt). Fue muy importante reconocer las cualidades de varios de los representantes de provincia que tienen grandes proyecciones en este deporte.

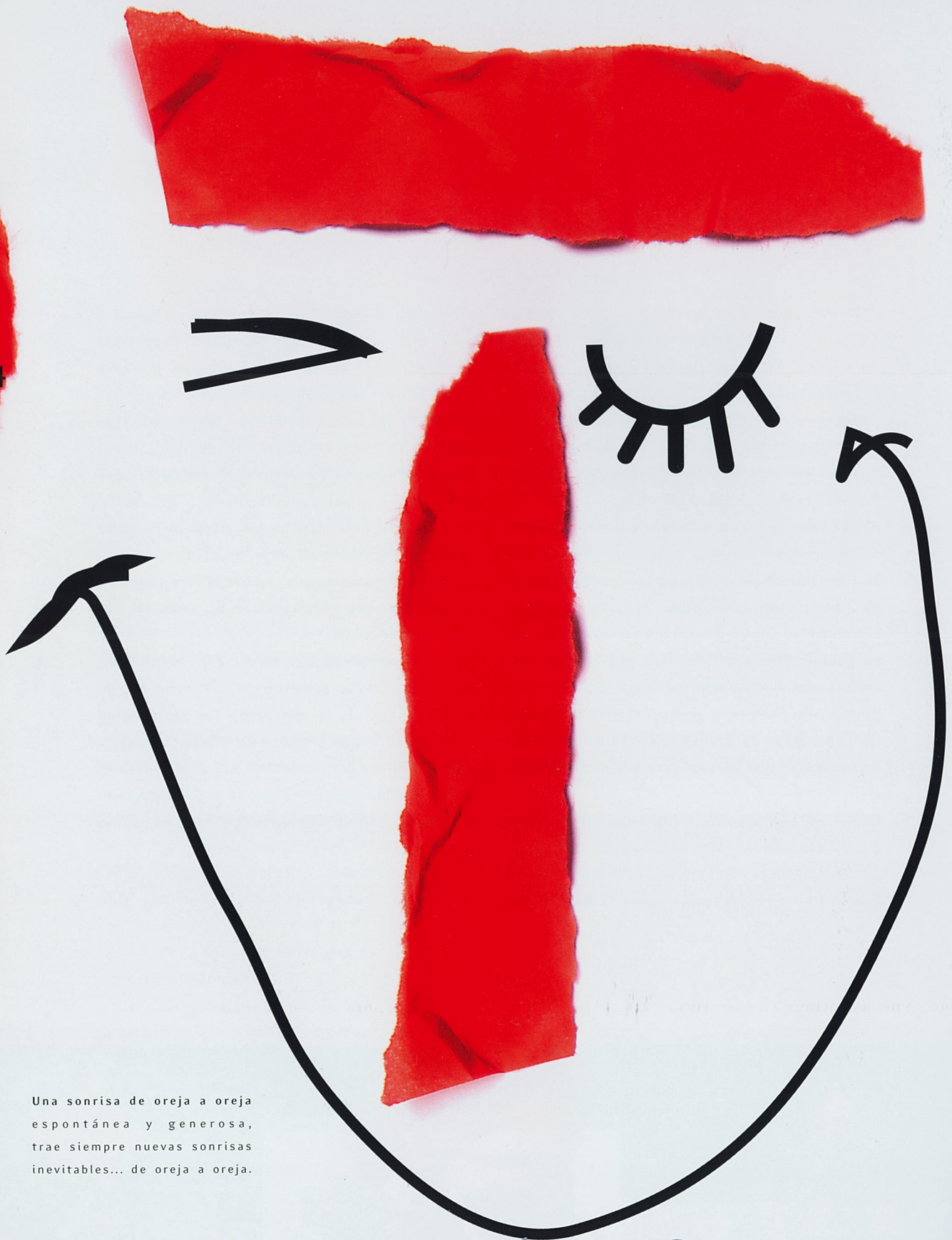
En la "Copa Intercontinental Sur" participaron 4 esquiadores avanzados con excelentes tiempos en las diferentes modalidades de descenso. Ellos fueron Andrés Valderrama, Paola Pinto, Pascual

Canihuan y Jorge Migueles, todos ellos del Instituto de Santiago. En Portillo se desarrolló también el tradicional "Ski Challenger" que trae a una profesora norteamericana experta en este deporte y al que se convoca por invitación a los niños y jóvenes del instituto de Valparaíso, quienes vivieron diferentes experiencias durante la semana que permanecieron en la montaña. El Campamento Scout es otra actividad complementaria que atrae anualmente a un grupo de entusiastas de la vida al aire libre. En esta versión 2003 participaron 28 pacientes del Instituto de Santiago.

Parte importante del desarrollo deportivo institucional fue el perfeccionamiento de sus profesionales de la educación física, quienes participaron en el curso de Parálisis Cerebral y Deporte (Hilda Hernández, Kinesióloga, y Daniel Verdugo, Educ. Física) y el Curso de Ski Adaptado (Prof. Educ. Física Rodrigo Ponce, Paulina Penna, David Padilla y Patricio Delgado).







Una sonrisa de oreja a oreja  
espontánea y generosa,  
trae siempre nuevas sonrisas  
inevitables... de oreja a oreja.

SONRÍE SIEMPRE!





SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## PROGRAMA DE ALTA MOTIVACIÓN

### Talleres de Arte

Los talleres de arte se han transformado en una alternativa importante en el desarrollo e integración de los menores que se rehabilitan en Teletón. Los programas de arte son parte del Programa Terapéutico de Alta Motivación. Durante el año 2003, el Taller de Arte del Instituto de Santiago recibió alrededor de 300 niños y jóvenes con inclinaciones artísticas. De ellos, un grupo de arte avanzado, que lleva un tiempo prolongado en el taller, y con capacidades sobresalientes, salió a la comunidad a través de exposiciones, con gran éxito de público, lo que permitió dar a conocer el talento y las capacidades plásticas de los menores. Fundación Telefónica, Congreso Oritel, Hotel del Mar en la V Región, Espacio Cristal en el Hotel Carrera, fueron algunas de las muestras que este grupo avanzado de arte de Santiago dio a conocer por primera vez al público. Las pinturas de estos niños también formaron parte de la Tarjeta de Navidad y Calendario Corporativos, entre otros productos.

El Instituto de Santiago también cuenta con un taller de arte recreativo, dirigido a pacientes de Post Operados y que durante el 2003 expusieron en el mismo instituto con un total de 14 obras. De esta misma manera, el Instituto de Arica también cuenta con dicho programa el que logró durante este año realizar la exposición "Mundo de los Dinosaurios". Este taller está

integrado por pacientes entre 5 y 20 años, utilizando técnicas de pintura y escultura. En el Instituto de Valparaíso, durante el 2003 se inauguró este taller con una alta recepción por parte de los menores, conformando un grupo de grandes capacidades plásticas que durante el 2004 dará a conocer sus obras.

A su vez, el Instituto de Temuco desarrolló, durante el segundo semestre de este año, el Taller de Arte y Manualidades con niños entre 10 y 13 años. Este grupo realizó dos exposiciones y un cuadro característico de la novena región para el Congreso de Oritel.

### Talleres de Teatro

El teatro también es parte de los Programas de Alta Motivación, y ha permitido a los niños y jóvenes que integran estos grupos desarrollar su personalidad, autoestima y aprender a trabajar en equipo, dentro de otros muchos beneficios. En el Instituto Teletón de Santiago existen tres grupos de Teatro: Teatro infantil Elenco Estable compuesto por 12 niños, quienes durante el año 2003 estrenaron la obra "La Nueva Versión del Cuento de Blancanieves", la que se presentó en el Teatro Teletón y en Fundación Telefónica durante el evento Teletón; Teatro juvenil, integrado por 15 jóvenes entre 13 y 23 años quienes montaron la obra "El Principito" y Taller de Juego Dramático con niños entre 4 y 12 años a través de la modalidad de 12 sesiones.





Por su parte, el Instituto de Antofagasta también desarrolló un Taller de Juego Dramático, el que durante el 2003 presentó con gran éxito la obra "Haciendo Teatro con las Vivencias de Nosotros Mismos" en el Teatro Pedro de la Barra de esa ciudad. Este grupo está conformado por niños entre 11 y 16 años.

### Talleres de Música

Estos talleres le han permitido a los menores vincularse con su mundo interior, a través del aprendizaje del canto o de la ejecución de algún instrumento musical. Este programa también ha permitido que los niños y jóvenes aprendan a desarrollar y descubrir nuevas vocaciones y a compartir con los demás integrantes del grupo. En el Instituto Teletón de Santiago existen dos talleres musicales. El primero, Grupo Musical, compuesto por 22 niños entre 6 y 16 años, los cuales se presentaron durante el Congreso Oritel, en las graduaciones PELP, participaron en el himno de Teletón 2003 y colaboraron con la campaña durante el lanzamiento y en el Banco de Chile en un evento motivacional. El segundo, es Semillero, donde se les enseñan conceptos básicos musicales y se trabaja en la modalidad

de 12 sesiones. El Instituto de Arica también cuenta con un grupo de música, una Batucada, el cual participó en varios encuentros durante el año. Entre ellos, en jardines infantiles de la zona, aniversarios de grupos scouts y en encuentros empresariales. Este conjunto dió la bienvenida en esa ciudad a la caravana de artistas de la Gira Norte, que contempló el evento Teletón. Por su parte, el Instituto de Concepción cuenta con un programa de música para pacientes integrados a tratamiento, en el cual durante el año 2003 participaron 80 niños y jóvenes. El grupo se presentó en eventos institucionales. De esta misma manera, 12 jóvenes de este programa participaron en el Teatro Concepción durante el Evento Teletón como invitados en un acto en beneficio de la obra.

La música ha alcanzado un lugar importante en este instituto, por lo cual 5 pacientes están integrados en la Orquesta Sinfónica de San Pedro de la Paz, los que se han destacado por su perseverancia y gran talento.

El Instituto de Puerto Montt ha conformado la Orquesta Orff hace 4 años, compuesta por 12 niños y jóvenes. Ellos utilizan xilófono, metalófono, triángulos, flauta, órgano y guitarra.







SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## ACTIVIDADES DE EXTENSIÓN

A lo largo del país, los nueve Institutos de Rehabilitación Infantil Teletón desarrollan permanentemente actividades de capacitación a diferentes instituciones de la sociedad. Municipalidades, Institutos Profesionales y Universidades, Hospitales y Consultorios de Salud, Escuelas y diferentes eventos organizados

por la comunidad son considerados en el programa de extensión que desarrolla la institución. El objetivo es contribuir al cambio de mentalidad de la sociedad en beneficio de las personas con discapacidad en términos de las oportunidades que la comunidad les otorga en nuestro país.

27

## ACTIVIDAD ACADÉMICA

1. Los Institutos desarrollan actividades docentes tanto en niveles de pre-grado como de post-grado en diferentes carreras relacionadas, no sólo con la atención de salud, sino también en áreas como el diseño, arquitectura, ciencias sociales, educación, artes, entre otras.
2. El Instituto de Santiago destaca por ser el lugar de entrenamiento y capacitación de todos los médicos que se forman en la especialidad de Fisiatría (medicina física y rehabilitación) en el país. También asisten médicos becados en formación de diferentes especialidades en estadías de capacitación.
3. Durante el año 2003 se desarrollaron cuatro encuentros nacionales de nuestros profesionales. Tres de ellos dirigidos al análisis del desarrollo de los siguientes Programas Nacionales: Programa de Atención Integral del Lactante (PAL),

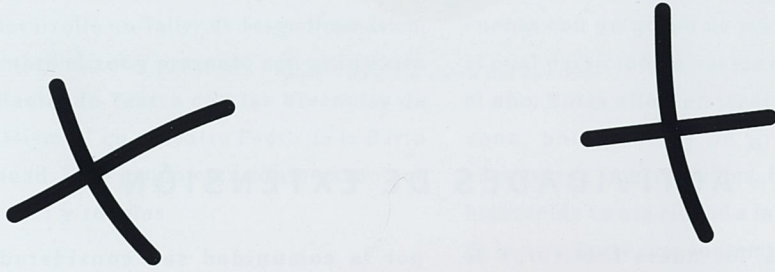
Programa de Atención Integral del Preescolar y Programa de Atención Integral de Pacientes Portadores de Multidéficit. El cuarto encuentro nacional estuvo orientado al análisis de la experiencia de aplicación del Wee Fim como índice de evaluación de funcionalidad. El objetivo general de estos encuentros es analizar nuestra realidad asistencial a nivel nacional, definir conductas técnicas y administrativas comunes y favorecer el conocimiento e interacción entre nuestros profesionales.

4. La Institución participó como co organizadora del II Congreso Internacional de Ortopedia, Traumatología y Rehabilitación Infantil que se realizó en Santiago, en Septiembre del año 2003. Al evento asistió, invitado por la institución, el Dr. Luigi Picinini, destacado médico fisiatra de Milán.





Sonreír siempre y hacer de esto un arte, regalando sonrisas para el mundo, encantados de la vida...



28



SONRÍE SIEMPRE!





SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## CONVENIO TELETÓN-FONASA



El año 2003 marca el inicio de una nueva etapa con el Ministerio de Salud, a través del Convenio con Fonasa, mediante el cual 27 Servicios de Salud se comprometen a derivar a sus niños y jóvenes con discapacidad motora a Teletón. A su vez la institución, cobrará a los Servicios de Salud las prestaciones otorgadas en virtud del referido Convenio, con un monto máximo anual de mil millones de pesos para este primer año de operación, tope anual que se tiene previsto

aumentar a razón de 500 millones por año hasta llegar a 3.000 millones.

De acuerdo con lo anterior, la institución facturó las prestaciones otorgadas hasta el tope de los mil millones señalados, y, para el año 2004 se cuenta con un nuevo tope ascendente a mil quinientos millones de pesos, recursos que contribuyen a financiar tanto la operación de la institución como las diversas inversiones requeridas para atender las necesidades de nuestros pacientes.

29



## PROYECTO DE INSTITUTO EN TALCA PARA LA REGIÓN DEL MAULE

Durante el año 2003 se iniciaron las gestiones para concretar la construcción del décimo Instituto de Teletón, en la ciudad de Talca. El Instituto de la Región del Maule se construirá en un terreno de una hectárea donado por la Universidad de Talca. La construcción e implementación se llevará a cabo con recursos provenientes del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (F.N.D.R.), en base a un proyecto que se presentará para su aprobación el año 2004. Como es tradicional, Teletón aporta con el diseño

del proyecto, los estudios técnicos correspondientes, y todo lo necesario para proceder a la licitación de la obra.

Como una muestra de la voluntad de realizar este proyecto a la brevedad, el 11 de noviembre del año 2003 se puso la primera piedra en un acto que contó con la presencia del Intendente Sr. Cristián Suarez C., del rector de la Universidad de Talca Dr. Alvaro Rojas M. y del Sr. Mario Kreutzberger B., entre otras importantes autoridades de la zona y de Teletón.





### III CONGRESO INTERNACIONAL ORITEL: REHABILITACIÓN INTEGRAL

30

En el marco de la celebración de los 25 años de Teletón Chile, entre el 12 y el 14 de agosto del 2003, Chile fue sede del Tercer Congreso de Rehabilitación Infantil de la Organización Internacional de Teletones (Oritel), organizado por Fundación Teletón junto con el gran apoyo de los nueve Institutos Teletón y en el que participaron, por primera vez en una misma actividad, todos los profesionales médicos y terapéuticos de la institución, provenientes de los nueve institutos a lo largo de Chile. Oritel fue creada en 1998, gracias a la iniciativa de Mario Kreutzberger de conformar una entidad que agrupe a países latinoamericanos que realizan un programa de televisión -una Teletón- para recaudar fondos para la rehabilitación de las personas con discapacidad. En este contexto, esta organización tiene como objetivos promover en los países latinoamericanos una mayor toma de conciencia sobre las personas con discapacidad; organizar la solidaridad del continente y, establecer un trabajo permanente para difundir normas y derechos de los discapacitados, eliminando barreras y formas de discriminación que existen en su contra.

En la actualidad, la organización está liderada por Chile -su presidente honorario es Mario Kreutzberger- e integrada además por otros 12 países: Brasil, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, México (ocupa la vicepresidencia), Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú y Uruguay, sumando cerca de 600 millones de personas en el continente que se motivan con estas iniciativas y trabajan para las personas con discapacidad en cada país.

El tema principal del Tercer Congreso Oritel fue la "Rehabilitación Integral", el que por primera vez en Chile fue abarcado en una actividad masiva, realizada

en el edificio Diego Portales, y a la que asistieron más de mil personas, provenientes de diversas instituciones, tanto chilenas como extranjeras, ligadas al tema, durante los tres días de congreso. Esto lo convirtió en un éxito de convocatoria que reflejó la importancia que ha adquirido este tema a nivel nacional y latinoamericano, y que contó con destacados exponentes del tema a nivel internacional, tales como los doctores Deepak Chopra, Paul Bach y Rita y Alberto Esquenazi.

Además de convocar por primera vez a todos los profesionales médicos y terapéuticos de Teletón Chile, el Tercer Congreso Internacional Oritel representó una oportunidad única de capacitación y socialización de los trabajadores de la institución con otras entidades que trabajan con el tema de la discapacidad. Durante el 2001, Teletón México fue la responsable de realizar el Primer Congreso Oritel en la capital de ese país mientras que en el 2002, la segunda versión de la actividad estuvo a cargo de Teletón Brasil en Sao Paulo. La cuarta versión del Congreso Oritel será a fines de agosto del 2004 en Ciudad de México.

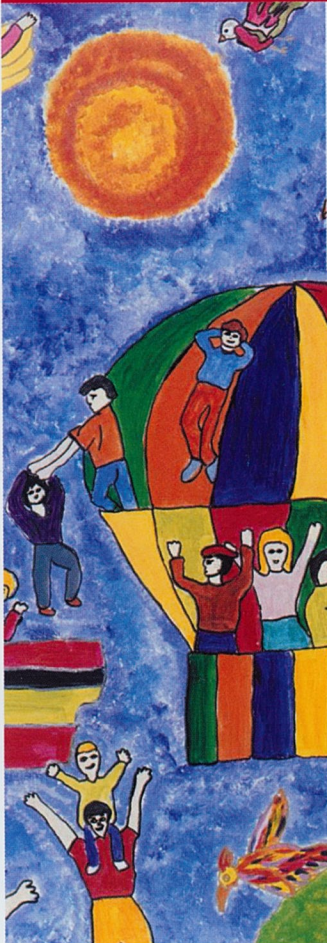
Teletón Chile, además de ser la gestora de Oritel, ha liderado la obra Teletón en Latinoamérica. De hecho, los otros 12 países de la región que cuentan con una Teletón han imitado el modelo chileno, adecuándolo a sus realidades locales y varios de ellos - como es el caso de Brasil, México y recientemente Uruguay- han sido capacitados directamente por los ejecutivos de Fundación Teletón Chile respecto de diversos temas tales como la producción del programa de televisión y el contacto con empresas auspiciadoras.



Tercer Congreso en cifras  
 Expositores extranjeros: 32  
 Expositores chilenos  
 (no pertenecientes a Teletón Chile): 42  
 Expositores de Teletón Chile: 115  
 Ejecutivos asistentes de otras Teletones: 26  
 Público asistente: 1.040 personas

# 3er Congreso Internacional Oritel 2003

Centro de Convenciones Diego Portales, Santiago Chile



## Rehabilitación Integral



**Expositores extranjeros**

**Deepak Chopra.**  
 Médico indio-norteamericano.  
 Endocrinólogo y cardiólogo.  
 Pionero en medicina integral que  
 incorpora fundamentos occidentales  
 y orientales.

**Giovanni Cioni, MD.**  
 Médico. Pisa, Italia.

**M. Eugenia Pebe Casalis**  
 Fisiatra. Brasil

**Alberto Esquenazi, MD.**  
 Médico. Estados Unidos.

**Paul Bach-Y-Rita.**  
 Médico. Estados Unidos.

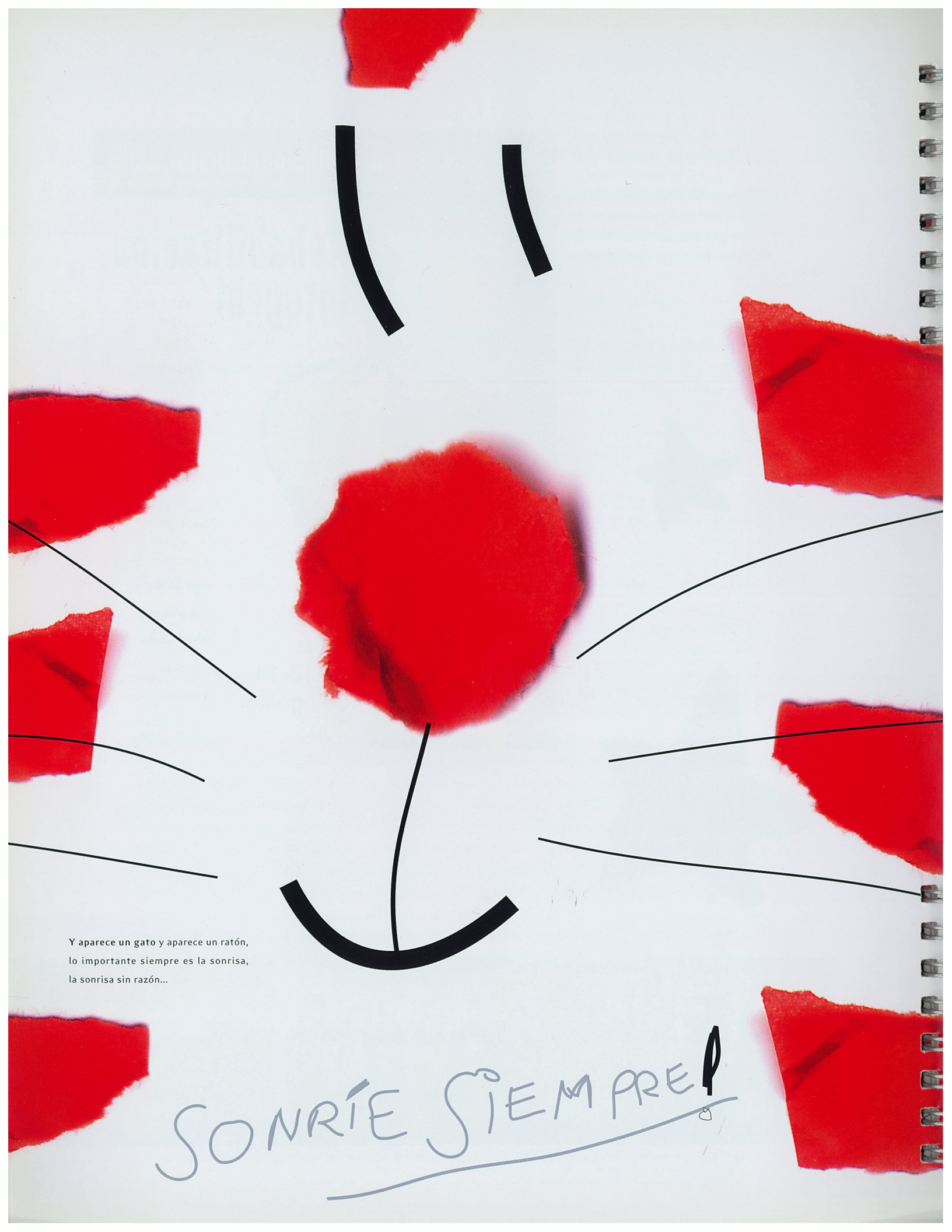
**Lidia Muzaber.**  
 Médico. Brasil.

**www.teleton.cl**  
 Tel: 674 9715

12-13-14  
 de agosto  
 2003







Y aparece un gato y aparece un ratón,  
lo importante siempre es la sonrisa,  
la sonrisa sin razón...

SONRÍE SIEMPRE!





SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## TELETÓN 2003 “LA TELETÓN ES TUYA. ACUÉRDATE”

El 21 y 22 de noviembre del 2003 se realizó la versión número 18 del programa Teletón, cuyo contexto fue el aniversario 25 de la institución en Chile. La meta era de 10.532 millones de pesos, la que fue alcanzada pasada la medianoche del sábado, logrando finalmente en el Estadio Nacional el cómputo de 10.600 millones de pesos, lo que aumentó a poco más de 10.946 millones, debido a las donaciones que ingresaron posteriormente al cierre del programa de televisión.

El camino hacia Teletón 2003 comenzó el 25 de septiembre, con el tradicional lanzamiento del evento, al que asistieron todos los colaboradores de la obra, para continuar con los lanzamientos regionales (Antofagasta, Coquimbo, Valparaíso, Concepción, Temuco y Puerto Montt) en los que participaron animadores que motivaron a las comunidades locales.

Entre octubre y noviembre, se realizaron las giras Teletón en diversas ciudades del norte y sur del país y varias comunas de Santiago, motivando a miles de chilenos que cada año esperan la caravana y shows de artistas.

El niño símbolo fue Camilo Valverde, de siete años de edad, y que se rehabilita -desde que tenía 4 años- en Teletón Santiago, debido a la hemiparesia espástica de lado izquierdo que presenta. Además del tratamiento médico-terapéutico, participa en el taller de Arte y Música.

El programa Teletón 2003 logró un peak de sintonía de casi 84 puntos, marcando un hito en la historia de la televisión chilena: fue el programa más visto de todos los tiempos en nuestro país, convocando a animadores, artistas, rostros y periodistas de todos los canales de televisión, y captando la atención de todos los medios de comunicación radiales y escritos, los que una vez más informaron sobre los detalles de esta nueva campaña.

A pesar de que fue una Teletón difícil, el Estadio Nacional, por primera vez en la historia, reunió a cerca de cien mil personas, vitoreando al país entero para que siguiera aportando a la meta, lo que asegura la rehabilitación de cerca de 20 mil niños y jóvenes, entre 0 y 24 años de edad, durante un año y medio.





## AUSPICIADORES

Teletón 2003 contó con 28 marcas auspiciadoras, las que nuevamente fueron una pieza importante para motivar a la gente, a través de su publicidad,

logrando conseguir la meta establecida. Las marcas auspiciadoras y sus categorías fueron:

Marca	Categoría
Savory	Helados
Colún	Quesos
Soprole	Yogurth
	Leche
Super Pollo	Carnes Pollo
Luchetti	Pastas
Kryspo	Snacks
Cristal	Cervezas
Ruta Norte	Pisco
Gato	Vino
Cachantún	Agua mineral
7 Up	Bebidas fantasía
Té Supremo	Té
Omo	Detergente ropa
Confort	Papel tissue
Salco Brand	Farmacias
Tapsin	Analgésico
Pepsodent	Pasta dental
Pampers	Pañales
Johnson's	Confecciones
Golf	Zapatillas deportivas
Ripley	Multitiendas
Hasbro	Juguetes
Banco Chile	Banco
Telefónica Móvil	Telefonía móvil
188 Mundo	Telefonía larga distancia
Terra Network	Internet
Lan Chile	Línea Aérea
Mc Donald's	Fast Food

34





## OTROS APORTES

Además, de las empresas antes mencionadas, Teletón 2003 contó con el aporte de otras marcas que también estuvieron presentes, a través de "tareas" que lograron motivar a la gente y aportar a la meta final. Estas fueron:

Líder: lograr 400 mil ventas.

Mc Donald's: vender 260 mil Mc combos y/o cajitas felices.

Ripley: alcanzar 50 mil ventas.

El aporte conjunto de las empresas auspiciadoras, las demás mencionadas y otras instituciones alcanzó la suma de \$3.170.577.429. Esto equivale al 29% de la recaudación total. El 71% restante (equivalente a \$7.775.710.940) de la cifra final provino del público en general, a través de distintos mecanismos de aporte

directo. Entre éstos, destacan los depósitos en el banco y las vías remotas de aporte que incluyen los cargo en tarjetas de crédito, depósitos a través de la oficina virtual del banco en la página [www.teleton.cl](http://www.teleton.cl), llamados telefónicos, donación en cajeros automáticos y cuentas de teléfono. Sólo las vías remotas de aportes significaron un 10,1% de la recaudación total.

Todo lo anterior permitió llegar a una meta de 10.600 millones de pesos en el Estadio Nacional, los que aumentaron a \$10.946.288.369, gracias a los aportes recibidos después de la transmisión televisiva, haciendo posible la permanencia de la institución que en la actualidad ayuda a rehabilitar al 64% de los niños y jóvenes entre 0 y 24 años de edad que tienen alguna discapacidad motora.





## CONSEJO GENERAL

Presidenta Mary Menchaca de Bonilla  
Consejeros Margot Arditi Jara  
María Olga Borgoño Barros  
Victoria Cornejo Merino  
Cristián Plaetner-Moller Baudrand  
José Antonio Riera Martínez

36

El Consejo General está conformado por destacadas personas y profesionales que han tenido un importante rol en la dirección de la institución y siguen contribuyendo con ella, a través de su participación en este estamento.



## GLOSARIO

### Atenciones médicas:

Atenciones realizadas por un médico ya sea fisiatra, urólogo, ortopedista, neurólogo, pediatra, psiquiatra, odontólogo u otro, en una sesión en la cual se evalúa la historia clínica, examen físico, exámenes realizados al paciente, antecedentes sobre los cuales se basa el diagnóstico respectivo y el programa terapéutico a seguir.

### Atenciones terapéuticas:

Atenciones realizadas por kinesiólogos, terapeutas ocupacionales, enfermeras, fonoaudiólogos, educadores, asistentes sociales, psicólogos u otros profesionales, en una sesión en la cual realizan una o más prestaciones específicas de su área.

### Procedimientos Médicos:

Procedimiento diagnóstico y/o terapéutico específico realizado por un médico especialista. Incluye electrodiagnóstico, fenolizaciones, infiltraciones, cirugías, colocación de toxina botulínica, cirugías, colocación de yesos, procedimientos urológicos y otros.

### Programas de Desarrollo Personal y Recreación:

Programas complementarios a los programas asistenciales de rehabilitación, orientados a una población específica de niños y jóvenes, destinados a lograr un desarrollo de sus habilidades funcionales físicas, psicológicas y sociales con actividades de una alta motivación. Junto a lo anterior, está el conocimiento y madurez que exige cada actividad como el deporte y las actividades artísticas. Entre estas últimas destaca la pintura, el teatro y la música.

### Pacientes Activos:

Paciente activo es todo paciente cuyo programa de rehabilitación integral está bajo la operacionalmente se entiende que ello es así cuando ha tenido a lo menos una atención en los últimos 5 años.









SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO  
Estados Financieros

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2003

39

CONTENIDO

Informe de los auditores independientes

Balance general

Estado de actividades

Estado de flujos de efectivo

Notas a los estados financieros

\$	-	Pesos chilenos
M\$	-	Miles de pesos chilenos
US\$	-	Dólares estadounidenses
€	-	Euros







# INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

Santiago, 9 de abril de 2004

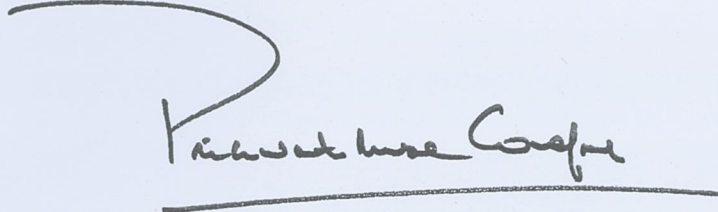
Señores Presidente y Directores  
Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado

PRICEWATERHOUSECOOPERS 

- 1.- Hemos efectuado una auditoría a los balances generales de Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado al 31 de diciembre de 2003 y 2002 y a los correspondientes estados de actividades y de flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas. La preparación de dichos estados financieros (que incluyen sus correspondientes notas) es responsabilidad de la administración de Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado. Nuestra responsabilidad consiste
2. Nuestras auditorías fueron efectuadas de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Chile. Tales normas requieren que planifiquemos y realicemos nuestro trabajo con el objeto de lograr un razonable grado de seguridad de que los estados financieros están exentos de errores significativos. Una auditoría comprende el examen, a base de pruebas, de evidencias que respaldan los importes y las informaciones revelados en los estados financieros. Una auditoría comprende, también, una evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones significativas hechas por la administración de la Sociedad, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestras auditorías constituyen una base razonable para fundamentar nuestra opinión.
- 3.- En nuestra opinión, los mencionados estados financieros presentan razonablemente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado al 31 de diciembre de 2003 y 2002, los cambios en las actividades sociales y los flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile.
- 4.- La Sociedad percibe producto del evento Teletón, realizado por Fundación Teletón, los fondos necesarios para solventar los gastos de un año de operaciones.
- 5.- La continuidad de las operaciones de la Sociedad para los períodos posteriores a diciembre de 2003, está condicionada a los ingresos que pudiera obtener de Fundación Teletón o de otras fuentes.

41

  
Alejandro Joignant P.

  
PricewaterhouseCoopers



# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## Balance General

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2003 Y 2002

ACTIVOS	2003 M\$	2002 M\$
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>		
Disponible	116.170	70.152
Inversiones	1.710	1.856
Cuentas por cobrar (neto)	378.979	21.457
Documentos por cobrar	1.132	2.892
Existencias	237.968	290.727
Otros activos circulantes	341.719	302.279
<b>Total activo circulante</b>	<b>1.077.678</b>	<b>689.363</b>
<b>ACTIVO FIJO</b>		
Terrenos	701.717	701.717
Construcciones y obras de infraestructura	7.897.992	7.578.864
Vehículos	257.030	221.367
Maquinarias y equipos	2.037.626	1.906.874
Muebles y útiles	284.471	270.125
Otros activos fijos	178.480	160.306
Menos: Depreciación acumulada	(2.854.407)	(2.667.098)
<b>Total activo fijo</b>	<b>8.502.909</b>	<b>8.172.155</b>
<b>OTROS ACTIVOS</b>		
Impuestos por recuperar	270.061	181.423
<b>Total otros activos</b>	<b>270.061</b>	<b>181.423</b>
<b>TOTAL ACTIVOS</b>	<b>9.850.648</b>	<b>9.042.941</b>

las notas adjuntas n°s 1 a 13 forman parte integral de estos estados financieros



# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## Balance General

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2003 Y 2002

PASIVOS Y PATRIMONIO	2003 M\$	2002 M\$
<b>PASIVO CIRCULANTE</b>		
Cuentas por pagar	80.807	54.478
Documentos por pagar	3.480	11.196
Retenciones	97.964	90.003
Provisiones	483.503	478.311
Otros pasivos circulantes	21.170	8.630
<b>Total pasivo circulante</b>	<b>686.924</b>	<b>642.618</b>
<b>PASIVO A LARGO PLAZO</b>		
Cuentas por pagar	5.740	11.595
<b>Total pasivo a largo plazo</b>	<b>5.740</b>	<b>11.595</b>
<b>PATRIMONIO</b>	<b>9.157.984</b>	<b>8.388.728</b>
<b>TOTAL PASIVOS Y PATRIMONIO</b>	<b>9.850.648</b>	<b>9.042.941</b>



# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## Estado de Actividades

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2003 Y 2002

	2003 M\$	2002 M\$
<b>INGRESOS OPERACIONALES</b>		
Donaciones	5.073.042	5.284.731
Ventas y servicios	1.068.356	244.211
<b>Total ingresos operacionales</b>	<b>6.141.398</b>	<b>5.528.942</b>
<b>GASTOS OPERACIONALES</b>		
Sueldos y leyes sociales	(4.452.094)	(4.132.009)
Gastos administrativos	(2.059.709)	(1.919.825)
Depreciaciones	(332.379)	(289.040)
Castigos de IVA	(24.031)	(24.287)
<b>Total gastos operacionales</b>	<b>(6.868.213)</b>	<b>(6.365.161)</b>
<b>INGRESOS NO OPERACIONALES</b>		
Ingresos financieros	-	1.539
Otros ingresos	1.539.199	1.062.548
<b>Total ingresos no operacionales</b>	<b>1.539.199</b>	<b>1.064.087</b>
<b>GASTOS NO OPERACIONALES</b>		
Castigos	(4.493)	(8.916)
Otros gastos	(7.960)	(18.286)
<b>Total gastos no operacionales</b>	<b>(12.453)</b>	<b>(27.202)</b>
Corrección monetaria	(30.676)	12.419
<b>SUPERAVIT DEL EJERCICIO</b>	<b>769.255</b>	<b>213.085</b>

las notas adjuntas n°s 1 a 13 forman parte integral de estos estados financieros



# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## Estado de Flujos de Efectivo

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2003 Y 2002

	2003 M\$	2002 M\$
<b>FLUJO NETO TOTAL DEL EJERCICIO</b>		
<b>FLUJO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE LA OPERACION</b>		
Superávit del ejercicio	769.255	213.086
Cargos (abonos) al estado de actividades que no representan flujos de efectivo:		
Depreciación del ejercicio	332.379	289.040
Corrección monetaria neta	30.676	(12.419)
Castigos y provisiones	4.364	23.630
Donaciones en bienes	(43.843)	(290.778)
Otros cargos a resultados que no representan flujo de efectivo	128	1.839
Variación de activos, (aumento) disminución, que afectan al flujo de efectivo:		
Cuentas por cobrar	(348.815)	(8.315)
Documentos por cobrar	1.730	(2.931)
Existencias	49.881	90.803
Otros activos	(123.420)	(68.938)
Variación de pasivos, aumento (disminución), que afectan al flujo de efectivo:		
Cuentas por pagar relacionadas con el resultado de la explotación	25.637	35.691
Provisiones	10.073	40.882
Retenciones	8.852	2.066
<b>Flujo originado por actividades de la operación</b>	<b>716.897</b>	<b>313.656</b>
<b>FLUJO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE INVERSION</b>		
Compras de activo fijo	(669.903)	(335.958)
<b>Flujo utilizado en actividades de inversión</b>	<b>(669.903)</b>	<b>(335.958)</b>
<b>Flujo neto total del ejercicio</b>	<b>46.994</b>	<b>(22.302)</b>
EFFECTO DE LA INFLACION SOBRE EL EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE	(976)	(1.715)
<b>VARIACION NETA DEL EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE</b>	<b>46.018</b>	<b>(24.017)</b>
SALDO INICIAL DE EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE	70.152	94.169
<b>SALDO FINAL DE EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE</b>	<b>116.170</b>	<b>70.152</b>

45



# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## Notas a los Estados Financieros

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2003 Y 2002

### NOTA 1 CONSTITUCION Y OBJETO DE LA SOCIEDAD

La Sociedad fue constituida según escritura pública de fecha 14 de agosto de 1947, bajo la razón social de Sociedad Pro Ayuda del Niño Lisiado.

Según la escritura pública la Sociedad tiene por fin rehabilitar a niños menores de dieciocho años, con enfermedades invalidantes del sistema neuromusculoesquelético, procurando la integración del menor a la vida colectiva para que se convierta en un individuo independiente, digno y útil a la comunidad.

### NOTA 2 RESUMEN DE LOS PRINCIPALES CRITERIOS CONTABLES APLICADOS

#### A) GENERAL

Los estados financieros al 31 de diciembre de 2003 y 2002 han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile.

#### B) SALDOS DEL EJERCICIO ANTERIOR

Para fines comparativos, las cifras de los estados financieros del ejercicio anterior, fueron actualizadas extracontablemente en el porcentaje de variación del Índice de Precios al Consumidor para el ejercicio

#### C) CORRECCIÓN MONETARIA

Los estados financieros han sido ajustados para reconocer los efectos de la variación en el poder adquisitivo de la moneda ocurrida en los respectivos ejercicios. Para estos efectos se han aplicado las disposiciones vigentes que establecen que los activos y pasivos no monetarios al cierre de cada ejercicio y el patrimonio inicial y sus variaciones, deben actualizarse con efecto en el estado de actividades. El índice aplicado fue el Índice de Precios al Consumidor publicado por el Instituto Nacional de Estadísticas, que experimentó una variación del 1,0% para el ejercicio 2003 (3,0% en 2002).

#### D) BASES DE CONVERSIÓN

Al cierre de cada ejercicio los activos y pasivos en moneda extranjera y en unidades de fomento han sido expresados en moneda corriente de acuerdo a las siguientes paridades:

	\$ por unidad	
	2003	2002
Dólar estadounidense	593,80	718,61
Euro	744,95	752,55
Unidad de Fomento	16.920,00	16.744,12



# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## Notas a los Estados Financieros

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2003 Y 2002

### **E) INVERSIONES**

Bajo este título se presentan saldos en libretas de ahorro que incluyen capital más reajustes e intereses devengados al cierre del ejercicio. Además, monedas de oro y joyas valorizadas a la cotización y tasación respectivamente al cierre de cada ejercicio.

### **F) EXISTENCIAS**

Las existencias de materias primas y productos alimenticios se encuentran valorizadas a los respectivos costos de reposición determinados de acuerdo con las disposiciones del Artículo N° 41 de la Ley de la Renta, los productos ortopédicos se encuentran valorizados al costo de producción. Dado el carácter benéfico de la Sociedad, el valor de realización de las existencias es inferior al valor de costo, ya que una parte significativa de éstas son donadas a personas de escasos recursos.

### **G) ACTIVO FIJO**

El activo fijo está valorizado a su costo de adquisición o valor económico, en el caso de los bienes donados, más corrección monetaria.

La depreciación se ha calculado aplicando el método lineal, sobre la base de la vida útil estimada para cada bien.

### **H) INDEMNIZACIÓN POR AÑOS DE SERVICIO**

La Sociedad no tiene pactado este beneficio con su personal, excepto por cláusulas específicas del contrato colectivo. Por lo tanto, ha efectuado una provisión voluntaria, de acuerdo al método del valor corriente considerando todos los trabajadores que cumplieron 60 ó 65 años de edad, según sea el caso.



# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## Notas a los Estados Financieros

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2003 Y 2002

### I) INGRESOS OPERACIONALES

Los ingresos operacionales se encuentran contabilizados en su gran mayoría sobre base percibida, debido a su carácter de donaciones. En el caso de donaciones percibidas en especies, éstas se encuentran contabilizadas a su valor económico, considerando las disposiciones contenidas en el Boletín Técnico N° 63 del Colegio de Contadores de Chile A.G. Las facturaciones por prestaciones a organismos públicos, instituciones de salud y particulares se contabilizan sobre base devengada.

### J) VACACIONES DEL PERSONAL

El costo anual de vacaciones del personal, es reconocido como gasto en los estados financieros sobre base devengada.

### K) ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO

La política de la Sociedad es considerar como efectivo equivalente todas las inversiones financieras de fácil liquidación, pactadas a un máximo de noventa días, incluyendo los instrumentos adquiridos bajo pacto y las cuotas de fondos mutuos.

Bajo "Flujos originados por actividades de operación" se incluyen todos aquellos flujos de efectivo relacionados con el giro social, incluyendo además los intereses pagados, los ingresos financieros y, en general, todos aquellos flujos que no están definidos como de inversión o financiamiento. Cabe destacar que el concepto operacional utilizado en este estado, es más amplio que el considerado en el estado de actividades.

El efectivo y efectivo equivalente se compone de lo siguiente:

	2003 M\$	2002 M\$
Disponible	116.170	70.152
<b>Total</b>	<b>116.170</b>	<b>70.152</b>



# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## Notas a los Estados Financieros

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2003 Y 2002

### NOTA 3 CAMBIO CONTABLE

Durante el ejercicio terminado al 31 de diciembre de 2003, no se han producido cambios contables significativos con respecto al ejercicio anterior que puedan afectar la interpretación de estos estados financieros.

### NOTA 4 CORRECCION MONETARIA

La aplicación del mecanismo de corrección monetaria descrito en Nota 2 c) y d), originó un cargo neto al estado de actividades de M\$ 14.953 (abono neto de M\$ 17.926 en 2002) según se resume a continuación:

	US\$		Moneda Extranjera		IPC		Total	
	2003 M\$	2002 M\$	2003 M\$	2002 M\$	2003 M\$	2002 M\$	2003 M\$	2002 M\$
Actualización del patrimonio	-	-	-	-	(83.057)	(232.674)	(83.057)	(232.674)
Actualización de:								
Existencias	(14.647)	9.292	(268)	12.688	2.669	7.894	(12.246)	29.874
Activo fijo	-	-	-	-	80.423	218.009	80.423	218.009
Otros activos y pasivos	(1.407)	517	-	-	1.334	2.200	(73)	2.717
<b>(Cargo) abono neto a las cuentas de actividad</b>	<b>(16.054)</b>	<b>9.809</b>	<b>(268)</b>	<b>12.688</b>	<b>1.369</b>	<b>(4.571)</b>	<b>(14.953)</b>	<b>17.926</b>
Actualización cuentas de actividades							(15.723)	(5.507)
<b>Saldo cuenta Corrección monetaria</b>							<b>(30.676)</b>	<b>12.419</b>

### NOTA 5 INVERSIONES

Las inversiones se encuentran valorizadas según se describe en Nota 2 e), y su detalle es el siguiente:

Inversiones	2003 M\$	2002 M\$
Joyas	1.710	1.727
Libreta de ahorro	-	129
<b>Total</b>	<b>1.710</b>	<b>1.856</b>



# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## Notas a los Estados Financieros

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2003 Y 2002

### NOTA 6 TRANSACCIONES CON ENTIDADES RELACIONADAS

Las transacciones significativas efectuadas con entidades relacionadas en los ejercicios 2003 y 2002 a valores históricos son las siguientes:

RUT	Entidad	Concepto	Monto de la transacción		Cargos (abonos) a estado de actividades	
			2003 M\$	2002 M\$	2003 M\$	2002 M\$
71.238.300-3	Fundación Teletón	Donaciones	4.906.771	4.834.198	4.906.771	4.834.198
Arriendo marca Teletón			1.500.000	1.010.000	1.500.000	1.010.000

Los ingresos por arriendo de la marca Teletón se presentan en el estado de actividades en la cuenta Otros ingresos no operacionales.

### NOTA 7 EXISTENCIAS

Los saldos al cierre de cada ejercicio corresponden al siguiente detalle

	2003 M\$	2002 M\$
Materias primas	176.761	235.969
Productos alimenticios	1.847	5.705
Medicamentos	41.059	26.989
Importación en tránsito	4.153	11.489
Otros	14.148	10.575
<b>Total</b>	<b>237.968</b>	<b>290.727</b>



# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## Notas a los Estados Financieros

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2003 Y 2002

### NOTA 8 - OTROS ACTIVOS CIRCULANTES

El detalle de los Otros activos circulantes al 31 de diciembre de 2003 y 2002 es el siguiente:

	2003 M\$	2002 M\$
Capacitación del personal	33.726	13.231
Cuentas con el personal	15.057	11.848
Impuestos por recuperar	285.000	272.700
Otros	7.936	4.500
<b>Total</b>	<b>341.719</b>	<b>302.279</b>

### NOTA 9 - ACTIVO FIJO

El activo fijo está valorizado según lo descrito en Nota 2 g), y su detalle es el siguiente:

	2003 M\$	2002 M\$
Terrenos	701.717	701.717
Construcciones y obras de infraestructura:		
Edificios	7.696.822	7.383.272
Instalaciones	87.789	87.789
Obras en ejecución	113.381	107.803
<b>Total construcciones y obras de infraestructura</b>	<b>7.897.992</b>	<b>7.578.864</b>
Vehículos	257.030	221.367
Maquinarias y equipos:		
Maquinarias y equipos	1.098.043	1.028.891
Implementos de rehabilitación	939.583	877.983
<b>Total maquinarias y equipos</b>	<b>2.037.626</b>	<b>1.906.874</b>
Muebles y útiles	284.471	270.125
Otros activos fijos	178.480	160.306
Total activo fijo bruto	11.357.316	10.839.253
Depreciación acumulada	(2.854.407)	(2.667.098)
<b>Total activo fijo neto</b>	<b>8.502.909</b>	<b>8.172.155</b>

Dentro de la cuenta Implementos de rehabilitación se presentan bienes que mayoritariamente se encuentran en poder de terceros.



# SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO

## Notas a los Estados Financieros

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2003 Y 2002

### NOTA 10 PROVISIONES

El detalle de las provisiones al 31 de diciembre de 2003 y 2002, es el siguiente:

	2003 M\$	2002 M\$
Vacaciones del personal	305.624	281.329
Bono de vacaciones	56.741	54.317
Facturas por recibir	30.188	18.557
Indemnización por años de servicio	28.644	57.715
Otras provisiones	62.306	66.393
<b>Total</b>	<b>483.503</b>	<b>478.311</b>

### NOTA 11 IMPUESTO A LA RENTA

La Sociedad no está afecta al Impuesto a la renta, de acuerdo a la disposición del Decreto N° 207 del 29 de enero de 1969.

### NOTA 12 VARIACIONES PATRIMONIALES

Durante los ejercicios 2003 y 2002 el patrimonio de la Sociedad ha registrado el siguiente movimiento (expresado en valores históricos):

	2003 M\$	2002 M\$
<b>Capital</b>		
Capital	614.169	614.169
Revalorización capital propio	9.329.943	9.231.486
<b>Capital y revalorización asociada</b>	<b>9.944.112</b>	<b>9.845.655</b>
<b>Movimiento de otros fondos sociales</b>		
<b>Saldo de inicio otros fondos sociales</b>	<b>(1.539.984)</b>	<b>(1.879.893)</b>
Cambios según estado de actividades	769.255	210.976
Corrección monetaria	(15.399)	(56.397)
Variación de otros fondos sociales	753.856	154.579
Saldo final de otros fondos sociales	(786.128)	(1.725.314)
Ajuste por corrección bienes activo fijo (1)	-	185.330
<b>Saldo final ajustado de otros fondos sociales</b>	<b>(786.128)</b>	<b>(1.539.984)</b>
<b>Patrimonio histórico</b>	<b>9.157.984</b>	<b>8.305.671</b>
<b>Patrimonio actualizado para efectos comparativos</b>	<b>9.157.984</b>	<b>8.388.728</b>

(1) Durante el ejercicio 2003, la Sociedad efectuó un análisis de su activo fijo, producto de lo cual efectuaron regularizaciones con abono al patrimonio por M\$ 187.183.



SOCIEDAD PRO AYUDA DEL NIÑO LISIADO  
Notas a los Estados Financieros

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2003 Y 2002

NOTA 13 OTROS INGRESOS

El detalle se compone como sigue:

	2003 M\$	2002 M\$
Arriendo marca Teletón	1.521.000	1.043.330
Otros ingresos	18.199	19.218
<b>Total</b>	<b>1.539.199</b>	<b>1.062.548</b>

53

Sergio Oyanedel G.

Gerente General

Mario Poblete R.

Contador General



ROGUE STATE UNIVERSITY

STATE OF OREGON

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*





Handwritten text in red and black ink, including the word 'Telón' and a smiley face.

Handwritten text in blue and black ink, including the words 'WEMOKIA' and 'Telón'.

